

# Refreshing Day in Gangnam!

## YANGJAECHON (STREAM)

If you're looking for a refreshing walk, Yangjaecheon (Stream) is the place to go. The beautiful walkways are teeming with nature and wildlife, with 300 different kinds of animals and plants. You might even get to see a raccoon! You can also come here for the beautiful view of the city's night skyline. With the tranquil Yangjaecheon stream reflecting Gangnam's city lights, you'll see why this is considered one of Seoul's best night views.

如果说清溪川是都市面貌的再造奇迹,那么良才川就是首尔城中的任意门。远远望去,尽是高楼林立;眼前脚下,确是完全绿意。良才川依山傍水的自然环境,让人仿佛接受一场大自然的净化。如果你钟爱欣赏夜色,那么就一定要入夜后再来这里。潺潺流水搭配五彩照明,一种浪漫的情绪弥漫于整个空中。

## CAFÉ

Yangjaecheon's café street is said to be one of the most beautiful streets in Korea. Cozy and cute little cafés are centered across from Yangjaecheon's natural green walkways. They offer a great place to stop, rest and relax on your walk along the stream.

You can also, just, sit at one of the cafés' terraces, sipping on your tea, while enjoying the tranquil scene. 良才川的咖啡街道出了名的浪漫美丽。如同亲近自然、美得朴实的良才川,坐落于这附近的咖啡厅也有一种与世无争的味道,让人很容易就能放松下来。当你漫步良才川略感疲倦时,随便选择一家咖啡厅去感受一下吧。坐在露天阳台上俯视良才川的潺潺流水,如此美景,恰似一份美味甜点,让人陶醉其中难以自拔。



### A-1. TTEOKJJINI TEOK CAFÉ

A cute little café specializing in tteok (rice cake).  
可品尝韩国传统糕点、传统茶与美味咖啡的咖啡厅

▶ **TIME** : 8:00 A.M.~9:00 P.M.  
▶ **PRICE** : 10,000~20,000 WON ▶ **TEL** : 02-529-1345  
▶ **ADDRESS** : 420-11 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



### A-2. LES PREMICES

Stop by for some sweet macaroons.  
烘焙甜美五彩马卡龙的店铺

▶ **TIME** : 12:00 P.M.~10:00 P.M. ▶ **PRICE** : LESS THAN 10,000 WON  
▶ **TEL** : 02-571-3127 ▶ **ADDRESS** : 424 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



### A-3. KIM YEONGMO GWAJAJEOM

Opened in 1982, the bakery is run by Korea's 1st baking specialist Kim Yeong Mo.

烘焙各种蛋糕与面包,开业30余年间一直深受人们喜爱

▶ **TIME** : 10:00 A.M.~10:30 P.M. ▶ **PRICE** : LESS THAN 10,000 WON  
▶ **TEL** : 02-3460-2005 ▶ **ADDRESS** : 467-19 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



### A-4. M COMME MACARON

A café filled with cute and colorful macaroons.

马卡龙主题咖啡厅,新鲜烘焙的马卡龙如玩具般可爱诱人

▶ **TIME** : 10:30 A.M.~10:30 P.M. WEEKDAYS / 12:00 P.M.~10:30 P.M. WEEKENDS  
▶ **PRICE** : LESS THAN 10,000 WON ▶ **TEL** : 070-8870-8485  
▶ **ADDRESS** : 453 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

## FOOD

Any food would be delicious in this beautiful natural area. The food, however, is worth the coming here based on its own merits. Listed here are some of our recommendations for you to spend an enjoyable meal with your travel companions. 潺潺流淌的河水与精巧迷人的咖啡厅,再加上身旁朋友与家人的陪伴,一路游来,那怡人的风情已几乎将你融化,觉得世间一切皆美好。此情此景,若再加上美食果腹,那就真的几乎接近完美了。



### B-1. LECOCHON (French, 法国料理)

Come here to try authentic French home style meals.  
正宗法国家常餐厅

▶ **TIME** : LUNCH 12:00 P.M.~1:00 P.M. / DINNER 6:00 P.M.~11:00 P.M. (CLOSED ON SUNDAYS)  
▶ **PRICE** : 10,000~20,000 WON ▶ **TEL** : 02-577-8503  
▶ **ADDRESS** : 419 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



### B-2. CUISSON82 (French, 法国料理)

A friendly restaurant serving casual French food.  
可轻松享用的休闲法式餐厅

▶ **TIME** : LUNCH 11:50 A.M.~2:30 P.M. / DINNER 5:50 P.M.~9:30 P.M. (CLOSED ON MONDAYS)  
▶ **PRICE** : 20,000~40,000 WON ▶ **TEL** : 02-529-3582  
▶ **ADDRESS** : 453-16 DOGOK 2-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



### B-3. MITANIYA DOGOK (Japanese, 日本料理)

A stylish place for Japanese food and drinks.  
色香味俱全的日式餐厅

▶ **TIME** : LUNCH 11:30 A.M.~3:30 P.M. / DINNER 5:30 P.M.~10:30 P.M.  
▶ **PRICE** : 10,000~20,000 WON ▶ **TEL** : 02-567-3080  
▶ **ADDRESS** : 2F 467 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



### B-4. CAFÉ TOLIX (Western, 西式料理)

A casual place for drinks and international cuisine.  
装潢讲究、氛围复古的意式餐厅

▶ **TIME** : 10:00 A.M.~12:00 A.M. ▶ **PRICE** : 10,000~20,000 WON  
▶ **TEL** : 02-579-0314 ▶ **ADDRESS** : 467 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

## SHOPPING

Why don't you get some souvenirs and gifts for your family and friends who are excited about your trip to Korea? Listed are some recommended places for shopping, that you can stop by after a long day of walking in Yangjaecheon. The locations are easy to get to with public transportation.

在良才川惬意休憩之后,终又踏上新的目的地。众人皆知,购物是江南永远不变的主题之一,良才川当然也不例外。乘坐大众交通到附近最值得一逛的购物中心去挑选最炫最有韩国特色的礼物带回馈赠佳友吧。



### C-1. LOTTE DEPT. STORE - Gangnam Branch

Conveniently located department store.  
汇聚多种品牌、交通十分便利的精品百货店

▶ **TIME** : 10:30 A.M.~8:00 P.M.  
▶ **TEL** : 02-531-2500  
▶ **ADDRESS** : 937 DAECHI-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL (HANTI STN. EXIT 2)



### C-2. COEX MALL

Always exciting and fun, this multi-purpose shopping mall is great for shopping, eating, and entertainment.  
大型室内娱乐购物中心,自在享受舒适惬意的购物体验

▶ **TIME** : 10:30 A.M.~10:00 P.M. ▶ **TEL** : 02-6000-0114  
▶ **ADDRESS** : 159 SAMSEONG 1-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL (SAMSEONG STN. EXIT 4,5)



### C-3. GAROSU-GIL

A stylish street lined with fancy stores and boutiques.  
极富浪漫情调、多彩又时尚的购物文化一条街

▶ **ADDRESS** : SINSADONG, GANGNAM-GU, SEOUL  
▶ **DIRECTIONS** : 700 METER FROM APGUJEONG STN. (SUBWAY LINE 3), EXIT 8  
乘车路线: 3号线新沙站8号出口约700米处



### C-4. GANGNAM STATION UNDERGROUND SHOPPING MALL

Get trendy fashion items at amazingly affordable prices right at the Gangnam subway station.  
大小店铺里贩卖的商品既时尚又物美价廉,连接地铁站交通方便,是人气很高的购物场所

▶ **TIME** : 10:00 A.M.~10:00 P.M. ▶ **TEL** : 02-553-1898  
▶ **ADDRESS** : 821-1 YEOKSAM-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

## GANGNAM TOURIST INFORMATION CENTER

The new landmark for Gangnam tourists! Make your trip to Gangnam even more memorable, thanks to the one-stop service from the Gangnam Tourist Information Center.

**One-Stop Tourist Information Center / Medical Tour Center / K-Wave Experience Zone**

江南旅游的新地标-江南旅游信息中心

为游客量身定做完美一站式服务,让大家的江南之旅更加特别与难忘!

综合旅游信息中心 / 医疗观光中心 / K-Wave体验区

▶ **TOURISM AND TRAVEL INFORMATION HOTLINE** Just call 1330 from your phone

韩国观光公社旅游咨询热线 拨打 1330

▶ **DASAN CALL CENTER TRANSLATION SERVICE** Just dial 120 from your phone

茶山旅游咨询热线外语翻译服务 拨打 120



# CULTURE □

Famous for its cutting-edge technology and glamorous styles, Gangnam still has natural spots for relaxation. Listed are some parks and streets where you can take a nice walk with your family and friends. 相信经过今天的良才川一游，你已明白江南并非只有华丽与奢侈，它是完美融合人类、自然与文化的特区。这里标榜的，是一种亲近自然心灵的情调。你还记得上一次与大自然亲近是在何时吗？还记得上一次与家人朋友畅谈大自然是在何时吗？不论你的答案如何，良才川已为你准备好了新一次与自然共处的机会。



## D-1. DOGOK PARK

A peaceful park in the middle of the city center.

位于喧闹城市中心的幽静公园

▶ ADDRESS : DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

▶ DIRECTIONS : 400 METER FROM MAEBONG STN. (SUBWAY LINE3), EXIT 2  
乘车路线 : 3号线梅峰站2号出口约400米处



## D-2. GANGNAM GREEN-WAY

A relaxing trail that starts at Gangnam Green-way Park, follows the stream and continues up Guryongsan and Daemosan mountain for 21KM.

可沿着九龙山与大母山漫步，是一条宁静美丽的散步路 (21公里)

▶ ADDRESS : 1267-1 GANGNAM GREEN-WAY PARK, GAEP0-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL  
▶ DIRECTIONS : STARTS AT GANGNAM GREEN-WAY PARK  
乘车路线 : 从开浦洞1267-1号江南Green-way公园出发



## D-3. YANGJAECHON METASEQUOIA-GIL

Refresh your mind with a walk along this tree-lined street.

漫步水杉树下，找回蕴藏于内心的温暖

▶ ADDRESS : YANGJAE-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

▶ DIRECTIONS : 560 METER FROM MAEBONG STN. (SUBWAY LINE3), EXIT 4  
乘车路线 : 3号线梅峰站4号出口约560米处



## D-4. THE PARK CHANG SOO HOUSE CONCERT

Enjoy concerts at this famous music lover's house. Concerts range from classical music to pop music. They also hold independent movie showings and dance performances.

在音乐家Park Changsoo家中举办的小型演奏会，现场聆听敲击灵魂深处的音符

▶ TEL : 02-576-7061 ▶ WEB : www.freepiano.net

▶ ADDRESS : 457-3 DOGOK 2-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

# NIGHTLIFE 🍷

The stream is beautiful and the night view is breathtaking. This romantic scene is best when shared with your lover, family or friends. What more can you ask for? Listed below are some of the best places where you can end this romantic day.

流淌的溪水依然是那份静谧之美，良才川的夜也别有一番情趣。

如果你希望以浪漫夜结束这一天的行程，就一定要到下面的场所去感受一下。



## E-1. THE BIN

A wine bar known for handmade cheeses.

手工奶酪味道一流的红酒吧

▶ TIME : 11:00 A.M. ~ 2:00 A.M.

▶ PRICE : 20,000 ~ 40,000 WON ▶ TEL : 02-529-8777

▶ ADDRESS : 454-9 DOGOK 2-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



## E-2. CHEZ FLO

Enjoy a glass of beer with some delicious food being cooked right in front of you.

可在舒适空间享受美食与香甜葡萄酒的酒吧

▶ TIME : 6:00 P.M. ~ 1:00 A.M. (CLOSED ON SUNDAYS)

▶ PRICE : 20,000 ~ 40,000 WON ▶ TEL : 02-574-7010

▶ ADDRESS : 416-7 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



## E-3. MARKET O

A casual restaurant with a stylish interior.

装修时尚大气，氛围温馨舒适的西餐厅

▶ TIME : 11:00 A.M. ~ 10:30 P.M.

▶ PRICE : 20,000 ~ 40,000 WON ▶ TEL : 02-3463-2700

▶ ADDRESS : 177-2 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL



## E-4. TSUKIJI

A Japanese style pub specializing in homestyle food and raw fish.

讲究最大限度保存食材的鲜美，是非常正宗的日式酒馆

▶ TIME : LUNCH 11:40 A.M. ~ 2:30 P.M. / DINNER 5:00 P.M. ~ 12:00 A.M.

▶ PRICE : 20,000 ~ 40,000 WON ▶ TEL : 02-579-3345

▶ ADDRESS : 418 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL

### YANGJAECHON (STREAM)

#### [CAFÉ & FOOD]

- A-1. TTEOKJINI TEOK CAFÉ**  
420-11 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-529-1345
- A-2. LES PREMICES**  
424 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-571-3127
- A-3. KIM YEONGMO GWAJAJEOM**  
467-19 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-3460-2005
- A-4. M COMME MACARON**  
453 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.070-8870-8485
- B-1. LECOCHON**  
419 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-577-8503
- B-2. CUISSON82**  
453-16 DOGOK 2-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-529-3582
- B-3. MITANIYA DOGOK**  
2F 467 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-567-3080
- B-4. CAFÉ TOLIX**  
467 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-579-0314

#### [SHOPPING & CULTURE]

- C-1. LOTTE DEPT. STORE - Gangnam Branch**  
937 DAECHE-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-531-2500
- C-2. COEX MALL**  
159 SAMSEONG 1-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-6000-0114
- C-3. GAROSU-GIL**  
SINSA-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL
- C-4. GANGNAM STATION UNDERGROUND SHOPPING MALL**  
821-1 YEOKSAM-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-553-1898

- D-1. DOGOK PARK**  
DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL
- D-2. GREEN-WAY PARK**  
1267-1 GAEP0-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL
- D-3. YANGJAECHON METASEQUOIA-GIL**  
YANGJAE-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL
- D-4. THE PARK CHANG SOO HOUSE CONCERT**  
457-3 DOGOK 2-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-576-7061

#### [NIGHTLIFE]

- E-1. THE BIN**  
454-9 DOGOK 2-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-529-8777
- E-2. CHEZ FLO**  
416-7 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-574-7010
- E-3. MARKET O**  
177-2 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-3463-2700
- E-4. TSUKIJI**  
418 DOGOK-DONG, GANGNAM-GU, SEOUL / TEL.02-579-3345

# Refreshing day in Gangnam!

良才川  
YANGJAECHON (STREAM) 양재천

